

۱۱۱۰۱۵۱
۱۰-۱۰-۱۵

به چشم‌هایم نگاه کن

زندگی من با اسپرگر

جان الیزابیسون

برگردان

ملیکا ایراندوست، فروغ رسولی آستانی



انتشارات فراروان

روان‌شناسی، فراروان‌شناسی و عرفان

سرشناسه	رابیسون، جان الدر Robison, John Elder
عنوان و نام پدیدآور	به چشم‌هایم نگاه کن : زندگی من با آسپرگر/ جان الدر رابیسون ؛ برگردان ملیکا ایراندوست، فروغ رسولی‌آستانی.
مشخصات نشر	تهران: فراروان، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری	۲۹۶ ص: ۱۴/۵، ۲۱ س.م.
شابک	978-600-8283-62-1
وضعیت فهرست نویسی	فیبا
یادداشت	عنوان اصلی: Look me in the eye : my life with Asperger's c2007
عنوان دیگر	زندگی من با آسپرگر.
موضوع	رابیسون، جان الدر -- بهداشت روانی
موضوع	Robison, John Elder -- Mental health
موضوع	سندرم آسپرگر -- ایالات متحده -- بیماران -- سرگشتنامه
موضوع	Asperger's syndrome -- Patients -- United States -- Biography
شناسه افزوده	ایراندوست، ملیکا، ۱۳۷۲ - مترجم
شناسه افزوده	رسولی آستانی، فروغ، ۱۳۶۹ - مترجم
رده بندی کنگره	RC۵۵۳
رده بندی دیویی	۳۶۲/۱۹۶۸۵۵۸۳۲۰۰۹۲
شماره کتابشناسی ملی	۷۵۶۹۷۲۸
اطلاعات رکورد کتابشناسی	فیبا

به چشم‌هایم نگاه کن

زندگی من با آسپرگر



جان الدر رابیسون

برگردان ملیکا ایراندوست، فروغ رسولی آستانی

ویراستار فرزانه خونگرم‌لاکه

چاپ اول ۱۴۰۰، شمارگان ۳۰۰، فرا چاپ

شابک ۹۷۸-۶۰۰-۸۲۸۳-۶۲-۱



انتشارات فراروان: تهران، تلفن ۶۶۴۳۷۷۵۳ و ۶۶۹۲۱۳۷۸، نمابر ۶۶۹۰۰۲۹۹

کتابخانه: خ ستارخان، پل یادگار، بازار سنتی، فاز ۱، شماره ۱/۱۱۸، تلفن ۴۴۲۴۶۷۱۵-۱۷

www.fararavan.com

قیمت ۸۸۰۰۰ تومان

فهرست

۷	 به چشم‌هایم نگاه کن از دیدگاه یک آسپرگر ایرانی
۹	 یادداشت نویسنده
۱۱	 پیش‌گفتار آگوستین بروکز
۱۵	 مقدمه
۲۱	 ۱. کوچولوی ناجور
۳۷	 ۲. یک همبازی همیشگی
۴۷	 ۳. همدلی
۵۳	 ۴. تولد یک شیاد
۶۱	 ۵. پیدا کردن پورشه
۶۹	 ۶. سال‌های وحشتناک
۷۷	 ۷. سرهم‌بندی چیزها
۸۷	 ۸. ترس سگ‌ها از من
۱۰۳	 ۹. ترک تحصیل
۱۱۵	 ۱۰. جمع‌آوری زباله
۱۲۱	 ۱۱. وان شعله‌ور
۱۳۱	 ۱۲. زندان
۱۴۱	 ۱۳. زمان‌های بسیار
۱۴۹	 ۱۴. اولین گیتار دودی
۱۵۹	 ۱۵. با کشتی به سمت دیترویت

۱۶۷	.....	۱۶. آن یکی با ماشین
۱۷۱	.....	۱۷. راک اندرول در تمام شب
۱۸۵	.....	۱۸. یک شغل واقعی
۱۹۵	.....	۱۹. منطق در برابر گفت‌وگو
۲۰۱	.....	۲۰. مدیر جوان
۲۱۳	.....	۲۱. عادی شدن
۲۲۵	.....	۲۲. بچه خرس
۲۴۱	.....	۲۳. شناخت در چهل سالگی
۲۵۱	.....	۲۴. مونتاگوین‌ها
۲۵۹	.....	۲۵. واحدهای یک تاسه
۲۶۵	.....	۲۶. تأهل
۲۷۱	.....	۲۷. پیروزی در بسکبال
۲۷۷	.....	۲۸. زندگی من، مانند قتل‌ها
۲۸۵	.....	حرف آخر
۲۹۵	.....	تقدیر و تشکر

یادداشت نویسنده

به این کتاب «به چشم‌هایم نگاه کن» و دنیای آسپرگری من خوش آمدید. من در این کتاب تمام تلاش خود را کرده‌ام تا افکار و عواطفم را در مورد آدم‌ها، مکان‌ها و وقایع به بهترین شکل ممکن بیان کنم. مسلماً کلمات دقیق خاطرات کودکی‌ام را به یاد ندارم، اما از نحوه‌ی صحبت و رفتار والدینم و صحبت کردن خودم و چگونگی تعاملم با دیگران طی این سال‌ها، یک عمر تجربه دارم. با در نظر داشتن همه‌ی این موارد، من صحنه‌ها و مکالمات و لحظات مهم و حساس را طوری بازسازی کرده‌ام که دقیقاً افکار، احساسات و عواطفم را نشان می‌دهد. حافظه بی‌نقص نیست، حتی برای یک فرد آسپرگر. ممکن است بعضی مواقع، افراد یا ترتیب زمانی وقایع دقیق نباشند، اما داستان من نسبت به وقایع زمانی حساس نیست. در اغلب موارد از اسامی حقیقی اشخاص استفاده شده، اما جاهایی که نمی‌خواستم کسی را خجالت‌زده کنم یا اسمی را به خاطر نداشتم، از اسامی مستعار استفاده کرده‌ام. من از اسامی همان اشخاصی استفاده کرده‌ام که در اولین کتاب خاطرات برادرم آگوستین بروگز^۱، به نام دودین با قیچی^۲ استفاده شده است. امیدوارم تمام کسانی که اسم‌شان در کتابم می‌آید، از برخوردی که با آن‌ها داشته‌ام، احساس خوبی داشته باشند. شاید برخی حس خوبی نداشته باشند، اما حداقل امیدوارم احساس کنند که نسبت به آن‌ها منصف بوده‌ام. من به تصویری که

1. Augusten Burroughs

2. Running with Scissors

از دیگران می‌سازم، بسیار فکر کرده‌ام و تلاش کرده‌ام تا در صحنه‌های سخت‌تر، با دیگران با همدلی و ملاحظه رفتار کنم.

مهم‌تر از همه این‌که امیدوارم این کتاب یک‌بار برای همیشه نشان دهد که گرچه ما آسیب‌گرها ممکن است مانند ربات به نظر بیاییم، اما عواطف عمیقی داریم.